



澳大利亚国民银行有限公司上海分行
供应商隐私保护通知

**National Australia Bank Limited,
Shanghai Branch
Supplier Privacy Notice**

有关本通知

This Notice

本供应商隐私保护通知(“**本通知**”)是由澳大利亚国民银行有限公司上海分行(以下称“**银行**”或“**我行**”)制定。阁下收到或访问本通知的原因系阁下属于向我行提供产品与服务的供应商，供应商的关联方、授权代表、联系人或其他相关个人(以下统称“**阁下**”或“**您**”)。在向我行提供产品与服务前，请仔细阅读并理解本通知。通过向我行提供产品与服务或向我行提供供应商信息，阁下就我行根据本通知的内容收集、使用、处理、存储、披露和对外提供供应商信息给予同意并承诺已获得相关个人的同意。

This Supplier Privacy Notice (“**Notice**”) is issued by National Australia Bank Limited, Shanghai Branch (“**Bank**”, “**we**”, “**our**” or “**us**”). The reason for your receipt or access to this Notice is that you are a Supplier providing products and services to us, the Supplier’s affiliate, authorised representative, contact person or other Relevant Individual (collectively, “**you**”). Please read and understand this Notice carefully before providing us with products and services. By providing us with products and services or providing Supplier Information, you agree and undertake the Relevant Individual’s agree to our collection, use, processing, storage, disclosure and transfer of Supplier Information in accordance with this Notice.

定义

Definition

在本通知中：

In this Notice:

“**供应商**”是指向我行提供产品与服务的提供方。

“**Supplier**” means any provider of products and services to us.

“**供应商信息**”指(i) 关于供应商和/或其关联方及相关个人的任何文件和信息； (ii)涉及供应商和/或其关联方的任何产品、服务和交易的文件和信息；以及(iii)其他由供应商提供给我行的任何文件和信息。供应商信息应包括下文定义的个人信息，无论该信息是否被特别标注为保密信息。

“**Supplier Information**” means documentation and information with respect to (i) the Supplier and/or its affiliates and Relevant Individual; (ii) any products, services and transactions involving the Supplier and/or its affiliates; and (iii) other documentation and information provided by the Supplier to us. Supplier Information shall include Personal Information as defined below, whether or not specifically designated as confidential.

“**相关个人**”是指任何自然人，其个人信息被供应商和/或其关联方、供应商和/或其关联方的代表和/或我行合理认为具有与我行分享信息的合法权利的任何其他方提供给我行。

“**Relevant Individual**” means any natural person whose Personal Information is provided to us by the Supplier and/or its affiliates, any of the Supplier and/or its affiliates’ representatives and/or any other party which we reasonably believe to have the legitimate rights to share the information with us.

“**个人信息**”是指任何以电子或其他方式记录的与已识别或可识别自然人有关的各种信息，不包括匿名化信息。

“**Personal Information**” means all kinds of information relating to identified or identifiable natural persons that is recorded by electronic or other means. The term excludes anonymized information.

“**敏感个人信息**”是指一旦泄露或者非法使用，容易导致自然人的尊严受到侵害或者人身、财产安全受到危害的个人信息，包括生物识别、宗教信仰、特定身份、医疗健康、金融账户、行踪轨迹等信息，以及不满十四周岁未成年人的个人信息。

“**Sensitive Personal Information**” means the Personal Information of which the leakage or illegal use could easily lead to the violation of the personal dignity of a natural person or harm to personal or property

safety, including information on biometric identification, religious beliefs, specific identity, health care, financial accounts, and personal whereabouts, and Personal Information of minors under the age of fourteen.

“**法规**”是指任何法律和任何监管机构的法案、惯例、法典、指南、公约、指令、通知、公告、禁止令、法庭的书面命令、命令、处罚、司法决定、法规、规章和政策(无论是否具有法律效力)。

“**Regulation**” or “**Regulations**” means any laws and the acts, practices, codes, guidelines, conventions, directives, notices, circulars, injunctions, writs, orders, sanctions, judicial decisions, regulations, rules and policies of any Regulatory Authority whether or not having the force of law.

“**监管机构**”是指当地或外国政府或其他有权机关。

A “**Regulatory Authority**” means a local or foreign government or other competent authority.

供应商信息的收集

Collecting Supplier Information

我行与/或我行的职员、雇员、承包商和代理人收集您提供的供应商信息以协助我行与阁下进行业务往来。该等信息来源于阁下、我行与阁下间的交易和/或其他人士和组织。若阁下不提供我行所需要的信息，我行可能无法继续与阁下的业务关系。我行还会在法律要求下(例如，确认阁下的身份)而向阁下收集或收集与阁下有关的供应商信息。

We and/or our officers, employees, contractors and agents collect Supplier Information provided by you to facilitate our business with you. Such information may source from you, the transactions between us with your and/or other persons and organisations. If you fail to provide the information we need, we may be unable to continue our business relationship. We may also collect Supplier Information from or about you upon legal requirements (e.g., for identification certification).

我行收集供应商信息的类型包括但不限于您或相关个人的姓名、电话号码、邮件地址，或其他在我们与您签署、订立的各种协议中涉及的信息。：

The types of Supplier Information collected include but are not limited to your or Relevant Individual’s name, telephone number, email address, or other information involved in relevant documents we sign or enter into with you.

使用与处理供应商信息

Using & Processing Supplier Information

我行与我行的职员、雇员、承包商和代理人可为(包括但不限于)下列目的收集、处理供应商信息:

We and our officers, employees, contractors and agents may collect and process Supplier Information for purposes including but not limited to the following:

- 对供应商进行统一管理, 进行采购与支付流程, 包括必要的尽职调查
- carry out unified supplier management, proceed procurement and payment procedure, including necessary due diligence;
- 接收阁下向我行提供的产品或服务;
- receipt of products or services from you;
- 建立和运作相关业务, 或管理阁下与我行任何方面的业务往来;
- establishment and operation of business or in connection with administering any aspect of our relationship;
- 涉及到我行业务系统、流程和基础设施的维护、检查和开发(包括我行计算机系统的检测或升级);
- involving the maintenance, review and development of our business systems, procedures and infrastructure including testing or upgrading our computer systems;
- 涉及到我行支付系统(包括与其他金融机构、商业和支付组织的支付系统相互连接的界面或交互行为);
- involving our payment system including its interface or interaction with the payment systems of other financial institutions, merchants and payment organisations;
- 确定我行欠付阁下或阁下欠付我行的债务金额;
- determining the amount of indebtedness owed to or by you;
- 执行义务(包括但不限于向阁下或为阁下履行义务而提供担保的任何其他人士收款);
- enforcement of obligations including, without limitation, collection of amounts owed by you or by any other person providing security for your obligations;
- 为遵守监管、合规或法律义务而实施必要的行为(包括根据任何法规的要求而作出披露或就任何法规或服务而言, 为了实现我行认为合理且有必要或需要实现的任何目的而作出的披露), 且阁下同意为该等目的提供一切额外信息;
- doing what is necessary to meet regulatory, compliance or legal obligations including making disclosure under the requirements of any Regulation or for any purpose which we reasonably consider necessary or desirable in connection with any Regulations or Services and you agree to provide all additional information required for such purpose;
- 将供应商信息保留在中央数据库(包括位于境外的数据库), 以实现(包括监控银行资本要求和/或风险敞口、及遵守法规在内的)各项目的;
- retaining Supplier Information in central databases (including those located overseas) for purposes including monitoring the Bank's capital requirements and/or exposures and complying with Regulations;
- 确保有意购买我行部分业务、或我行就阁下或阁下对我行负有的义务所享有的权利、或服务的

任何人士能够对上述业务、或相关权利义务、或服务作出评估；及

- enabling those who may be interested in acquiring parts of our business or our rights or obligations in respect of you or your obligations to us, or the Services, to evaluate that business or those rights, obligations or Services; and
- 阁下同意的任何其他目的。
- any other purposes agreed with you.

我行与我行的职员、雇员、承包商和代理人可为上述目的将供应商信息披露或转移(通过境内或境外转移的方式)和/或交换给我行或我行的职员、雇员、承包商和代理人认为必要的人士，上述必要的人士包括但不限于：

We and our officers, employees, contractors and agents may disclose, transfer (whether within or outside the PRC), and/or exchange Supplier Information to or with such persons as we or they may consider necessary including without limitation the following persons for the purposes set out above:

- 就我行的业务营运而向我行提供营运、行政、电信、计算机、推介、经纪或(除上述各项内容之外)其他服务的任何代理人、供应商；
- any agent or Supplier who provides operational, administrative, telecommunications, computer, referral, broking or, without limitation, other services to us in connection with the operation of our business;
- 澳大利亚国民银行集团的任何分行或我行所属集团的任何成员；
- any branches of National Australia Bank Group or any member of our Group;
- 资信证明机构和/或(阁下违约情况下的)收账机构；
- credit reference agencies and/or, in the event of any default by you, debt collection agencies;
- 符合下列条件的任何人士(包括但不限于所有监管机构或其他银行(无论其是否位于中国境内或境外或澳大利亚国民银行集团业务所在的其他国家))：我行认为合理且对该等人士所作出的披露是依法要求或根据上述监管机构的指令作出的、或就任何法规或服务而言确为必要或需要作出的；
- any person (including, without limitation, all Regulatory Authorities or other banks whether within or outside the PRC or in other countries in which the National Australia Bank Group operates) when we reasonably consider that such disclosure is required by law or pursuant to the directives of such Regulatory Authorities or is necessary or desirable in connection with any Regulations or Services;
- 我行全部或任何部分资产或业务或我行就阁下或服务享有的权利或义务的任何实际或拟议的受让人、或参股人或间接参股人或受转让人；
- any actual or proposed assignee of, or participant or sub-participant or transferee of, all or any part of our assets or business or our rights or obligations in respect of you or the Services;
- 与阁下和/或阁下财产的任何破产或类似程序(包括司法管理、清盘、和解或安排和/或接管)有关的任何人士；
- any person in connection with any insolvency or analogous proceeding (including judicial management, winding-up, compromise or arrangement and/or receivership) relating to you and/or your property;
- 若阁下是一家已被清算的、被撤销登记的或因其他原因不再存在的公司，或阁下是已破产人士，则指我行合理认为对阁下财产享有权利的任何人士；
- any person whom we reasonably believe is entitled to your property in the event that you are a company that has been liquidated, struck off from any applicable register or otherwise no longer in existence or if you are

a bankrupt;

- 对我行负有保密义务的任何人士(包括但不限于任何审计师、律师或其他专业顾问);
- any person under a duty of confidentiality to us including without limitation any auditors, lawyers or other professional advisors;
- 在向阁下付款或接收阁下付款或支付或接收与阁下有关的款项过程中、或在向阁下发出指示或接收阁下指令或发出或接收与阁下有关的指示过程中涉及到的其他银行或中介机构或监管机构;
- other banks or intermediaries or Regulatory Authorities involved in the process of sending or receiving any payment or instruction to or from or in connection with you;
- 就阁下的义务提供保证或担保的任何人士; 且/或(除上述人士之外的必要人士),
- any person providing a guarantee or security in connection with your obligations; and/or without limitation;
- 符合我行有关供应商信息使用和披露的一般政策的和/或在我行不时向阁下提供的声明、公告、通知或其他条款和条件中所述的任何其他人士。
- any other person in accordance with our general policy on use and disclosure of Supplier Information and/or as described in statements, circulars, notices or other terms and conditions made available by us to you from time to time.

在遵守适用法规的前提下, 我行在全球范围内的不同公司业务领域内管理、运作和处理供应商信息, 且我行已对某些处理和数据存储功能进行集中管理以便进行供应商管理。供应商信息可能在中国或澳大利亚国民银行集团业务所在的其他国家处理和/或存储。除非我行可在本行的中央处理中心处理和存储供应商信息, 否则我行无法接收阁下向我行提供的产品或服务。通过向我行提供产品或服务, 阁下同意该等处理和存储。对于我行跨境个人信息传输的详细情况, 请见本通知附件I(个人信息跨境传输清单)。

Subject to the applicable Regulations, we manage, operate and process Supplier Information internationally and across corporate boundaries and we have centralised certain of our processing and data storage functions for Supplier management. Supplier Information may be processed and/or stored in the PRC or in other countries in which the National Australia Bank Group operates. Unless we can process and store Supplier Information at our central processing centres we are unable to receive products or services provided by you. By providing products or services to us, you consent to such processing and storage. For the details of our cross-border Personal Information transfer, please see in Appendix I Personal Information Cross-Border Transfer List of this Notice.

我行在保密的情况下处理和存储供应商信息。我行将通过符合适用法律要求的合理措施保护阁下的信息安全, 并培训我行的员工采用适当的方式处理个人信息。当我行需要根据本通知中所述目的和范围向第三人披露个人信息时, 我行将要求其对所收到个人信息予以保密。但提请阁下注意, 您提供个人信息时, 始终存在信息被第三方非法或不恰当地使用或披露的风险, 我行不为任何第三方的非法或不恰当地使用或披露承担责任。

Under conditions of confidentiality, the Bank conducts the processing and storage of Supplier Information. The Bank will use reasonable measures as required by applicable laws to secure information, and will train the staff of the Bank to handle Personal Information in a proper way. In case when Personal Information is to be disclosed to a third person in accordance with the purposes and scopes under this notification, we will require such person to keep the Personal Information confidential. However please note that when Personal Information is disclosed by you to us, the risk exists where such information may be illegally or improperly used or disclosed by a third person. We are not liable for any illegal or improper disclosure or usage by any third person.

通过向我行提供产品或服务, 阁下还声明并保证, 阁下已根据《中华人民共和国个人信息保护法》和任何其他适用法律告知相关个人本通知的全部内容, 并已从相关个人处获得我行就本通知下涵盖的个人信息(包括敏感个人信息)处理活动所需的所有必要的同意, 以允许我行: (a) 按照本通知所载内容处理相关个人的个人信息, 包括将个人信息传输给中国境内和境外的其他接收方; 以及 (b) 使用任何供应商处理相关个人的个人信息。

By providing us products or services, you also represent and warrant that you have informed Relevant Individuals of the full

contents of this Notice and obtained all necessary consents from Relevant Individuals required by our Personal Information (including Sensitive Personal Information) processing activities covered by this Notice in accordance with the PRC Personal Information Protection Law and any other applicable Regulations to allow us to: (a) process Relevant Individuals' Personal Information in accordance with this Notice, including transferring Personal Information to onshore and offshore recipients; and (b) use any Suppliers to process Relevant Individuals' Personal Information.

请知悉：当阁下期望终止与我行的合作关系时，我行将为合规目的持续保存您的个人信息七年，或适用法规规定的更长保存年限。

Please noted that upon your intention to terminate your business relationship with us, we will continue to retain your Personal Information on record for compliance purpose for seven (7) years or a longer period required by applicable Regulations.

重要提示

Important

我行保留于任何时间修改我行现行的隐私政策和通知规定（包括但不限于本通知）的权利并依适用法规及以我行决定的合理方式向阁下发出通知。

We reserve the right to amend our prevailing Privacy Policy and Notice (including without limitation to this Notice) at any time upon giving you a notice in a reasonable manner as we may decide in accordance with applicable Regulations.

除非阁下书面通知我行对本通知及其最新更新内容有异议，阁下继续向我行提供产品或服务（包括维持任何现有或叙做任何新的产品或服务之提供），与我行进行在任何业务协议项下涉及的任何合作，或行使、履行任何在业务协议项下的权利、义务之行为将被视为：

Unless you inform us in written of objection on the terms and latest updates of this Notice, the continuous of products or services provision to us (including the maintenance of any existing products or services provision or the development of new ones), the cooperation with us hereunder in any business document, or the exercise or implementation of any of rights and obligations hereunder in any business document, shall be deemed that:

- 1) 阁下已阅读并理解目前有效的本通知及其附件；以及
You have read, and understood the this Notice (including its Appendix) currently in force; and
- 2) 阁下已经就本通知及其最新更新内容通知了相关个人并取得其合法同意
You have fully informed and obtained consents from Relevant Individuals for the terms contained in the Notice.

上述同意尤其针对我行和我的职员、雇员、承包商和代理人可按照已向阁下等提供的本通知收集、使用、保存、处理、披露、向中国境内外转移及/或交换阁下/相关个人的信息（包括与任何阁下/相关个人有关的个人信息和其他数据的其他数据）。

The aforementioned consent is in particular applied to that we and our officers, employees, contractors and agents may collect, use, store, process, disclose, transfer and/or exchange (whether within or outside PRC) your/your Relevant Individuals' Information (including Personal Information and other data relating to me/us/Relevant Individuals) in accordance with the Notice.

本通知以中英文提供，如有相歧，以中文版本为准。

This Notice is provided in Chinese and English. For any discrepancy, the Chinese version shall prevail.

联系我行 Contact Us

若阁下对本通知或我行处理个人信息的方式有任何疑虑或疑问，敬请与同阁下交易的分行内负责隐私保护事务的职员联系。在上海，其联系方式如下：

If you have any concern or question in respect of this Notice or the way we process your Personal Information, please contact our Privacy Officer at the Branch where you deal with us. In Shanghai, their contact details are:

澳大利亚国民银行有限公司上海分行
上海市浦东新区银城中路68号时代金融中心4201-4202室
邮编: 200120
电话: +86 21 3405 7899
传真: +86 21 6100 0531
电子邮件: nabcn_enquiry@nabasia.com
National Australia Bank Limited, Shanghai Branch
Suite 4201 - 4202, 42nd Floor,
One Lujiazui, 68 Middle Yincheng Rd, Pudong,
Shanghai 200120, China
Tel: +86 21 3405 7899
Fax: +86 21 6100 0531
Email: nabcn_enquiry@nabasia.com

附件I 个人信息跨境传输清单

Appendix I Personal Information Cross-Border Transfer List

境外接收方 名称 Overseas Recipient name	联系方式 Contact Information	处理目的 Processing Purpose	处理方式 Processing Methods	个人信息 种类 Type of Personal Information	保存期限 Retention Period	行使权利的 方式和程序 Method and Procedure for Exercising Rights
澳洲国民银行集团成员 Members of National Australia Bank Group	见本通知 “联系我行” 部分 See the “Contact Us” section of this Notice	对供应商进行 统一管理，进 行采购与支付 流程，包括必 要的尽职调查 To carry out unified supplier management, proceed procurement and payment procedure, including necessary due diligence	通过邮件接收个 人信息，上传个 人信息至境外处 理系统，进行尽 职调查、采购和/ 或付款流程 Receive Personal Information through email, upload Personal Information into offshore processing systems, conduct due diligence, procurement and/or payment procedure	个人基本信 息：姓名、 电话号码、 邮件地址 Basic Personal Information: name, phone number, email address	您与我行的 业务终止之日 起七年 For seven (7) years since the termination date of your business with the Bank	您可以通过 本通知所列 的联系方式 直接与我行 联系，以行 使您的权利 You may exercise your rights by contacting us directly through the contact information listed in the Notice